

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**

Консолидированная финансовая отчётность

Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия

*На 31 декабря 2002 и 2001 годов*

*С Отчетом независимых аудиторов*

**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**

**Консолидированная финансовая отчётность**

На 31 декабря 2002 и 2001 годов

**Содержание**

Отчет независимых аудиторов

**Консолидированная финансовая отчётность**

Консолидированные бухгалтерские балансы .....	1
Консолидированные отчёты о доходах и расходах .....	2
Консолидированные отчёты об изменениях в собственном капитале .....	3
Консолидированные отчёты о движении денег .....	4
Примечания к консолидированной финансовой отчётности .....	5

## Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

### Отчет независимых аудиторов

Совету Директоров и акционерам  
ОАО «Народный Банк Казахстана» и дочерних предприятий

Мы провели аудиторскую проверку прилагаемого консолидированного бухгалтерского баланса ОАО «Народный Банк Казахстана» и его дочерних предприятий (далее по тексту - «Группа») на 31 декабря 2002 года и соответствующих консолидированных отчетов о доходах и расходах, об изменениях в собственном капитале и о движении денег за отчетный год по указанную дату. Ответственность за подготовку данной консолидированной финансовой отчетности несет руководство Группы. Мы несем ответственность за формирование мнения по данной консолидированной финансовой отчетности на основании проведенной нами аудиторской проверки. Консолидированная финансовая отчетность Группы за год, закончившийся 31 декабря 2001 года, была проверена другими аудиторами, чей отчет от 26 марта 2002 года не содержит оговорок по данной финансовой отчетности.

Мы провели нашу аудиторскую проверку в соответствии с Международными стандартами аудита. В соответствии с этими стандартами мы должны спланировать и провести аудиторскую проверку таким образом, чтобы получить достаточную уверенность в отсутствии существенных искажений в финансовой отчетности. Аудит включает в себя выборочную проверку данных для документального подтверждения сумм, содержащихся в финансовой отчетности и раскрытой в ней информации. Кроме этого, аудит включает в себя анализ применяемых принципов бухгалтерского учета и существенных субъективных оценок, сделанных руководством, а также анализ общего представления финансовой отчетности. Мы считаем, что проведенная аудиторская проверка дает нам достаточно оснований для выражения нашего мнения.

По нашему мнению, упомянутая выше консолидированная финансовая отчетность, во всех существенных аспектах, дает достоверное представление о консолидированном финансовом положении Группы на 31 декабря 2002 года, о консолидированном результате финансово-хозяйственной деятельности и движении денег за отчетные годы по указанную дату в соответствии с Международными стандартами финансовой отчетности, опубликованными Международным комитетом по бухгалтерскому учету.

ЭРНСТ ЭНД ЯНГ КАЗАХСТАН

Алматы  
25 марта 2003 года

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Консолидированные бухгалтерские балансы**

**На 31 декабря 2002 и 2001 годов**  
*(в тысячах казахстанских тенге)*

	<b>Прим.</b>	<b>2002</b>	<b>2001</b>
<b>Активы</b>			
Деньги и их эквиваленты	4	<b>17.687.828</b>	12.554.396
Обязательные резервы	5	<b>4.525.381</b>	4.662.961
Средства в других банках	6	–	5.036.488
Торговые ценные бумаги	7	<b>23.506.982</b>	–
Инвестиционные ценные бумаги:			
- годные для продажи	8	<b>5.783.439</b>	14.560.801
- удерживаемые до погашения	8	<b>2.982.832</b>	–
Коммерческие займы и авансы, нетто	9	<b>125.816.039</b>	80.517.958
Основные средства, нетто	11	<b>7.045.844</b>	6.817.228
Прочие активы, нетто		<b>1.933.832</b>	2.974.076
		<b>189.282.177</b>	127.123.908
<b>Итого активов</b>			
<b>Обязательства и собственный капитал</b>			
Задолженность перед Правительством	12	<b>449.025</b>	102.182
Средства банков и финансовых учреждений	13	<b>32.106.910</b>	16.184.017
Обязательства перед клиентами	14	<b>135.383.373</b>	99.126.400
Выпущенные долговые ценные бумаги	15	<b>4.468.713</b>	2.356.254
Задолженность по дивидендам	16	<b>394.459</b>	–
Прочие обязательства		<b>2.292.578</b>	2.451.816
		<b>175.095.058</b>	120.220.669
<b>Итого обязательств</b>			
<b>Доля меньшинства</b>		–	216
<b>Собственный капитал:</b>			
Акционерный капитал:			
Простые акции	16	<b>7.422.600</b>	5.422.600
Привилегированные акции	16	<b>2.261.150</b>	–
		<b>9.683.750</b>	5.422.600
Премия по акциям		<b>2.085.600</b>	956.415
Выкупленные собственные акции		<b>(14.043)</b>	–
Резервы		<b>544.152</b>	146.443
Нераспределённый доход		<b>1.887.660</b>	377.565
		<b>14.187.119</b>	6.903.023
<b>Итого собственного капитала</b>			
<b>Итого обязательств и собственного капитала</b>			
		<b>189.282.177</b>	127.123.908
Условные и возможные финансовые обязательства	28	<b>50.597.409</b>	30.471.547

*Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью данной консолидированной финансовой отчётности.*

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Консолидированные отчёты о доходах и расходах**

За годы, заканчивающиеся 31 декабря 2002 и 2001 годов  
*(в тысячах казахстанских тенге, кроме чистого дохода на акцию)*

	<b>Прим.</b>	<b>2002</b>	<b>2001</b>
Доходы связанные с получением вознаграждения:			
Займы		<b>13.008.226</b>	8.733.441
Ценные бумаги		<b>1.860.556</b>	1.520.145
Вклады в других банках		<b>454.887</b>	586.566
		<b>15.323.669</b>	10.840.152
Расходы связанные с выплатой вознаграждения:			
Вклады клиентов		<b>(6.189.032)</b>	(4.153.290)
Вклады и займы других банков		<b>(593.662)</b>	(412.760)
Долговые ценные бумаги		<b>(406.961)</b>	(288.472)
Займы от других финансовых учреждений		<b>(327.276)</b>	(168.277)
		<b>(7.516.931)</b>	(5.022.799)
Чистый доход по вознаграждению до провизии на возможные убытки		<b>7.806.738</b>	5.817.353
Провизии на возможные убытки	10	<b>(6.199.456)</b>	(4.460.958)
Чистый доход по вознаграждению за вычетом провизии на возможные убытки		<b>1.607.282</b>	1.356.395
Комиссионные доходы			
Доход от списания неподвижных счетов	17	<b>5.316.807</b>	4.570.090
Доход (убыток) от дилинговых операций, нетто	18	<b>3.698.298</b>	–
Доход, за минусом расходов по операциям с иностранной валютой	19	<b>(389.910)</b>	19.973
Доход, за минусом расходов по операциям с торговыми ценными бумагами	20	<b>1.238.221</b>	1.188.413
Прочий операционный доход	21	<b>676.942</b>	326.447
	22	<b>608.092</b>	1.188.097
		<b>11.148.450</b>	7.293.020
Заработная плата и прочие расходы на персонал			
Общие и административные расходы	17	<b>3.726.007</b>	2.523.186
Амортизация и износ	23	<b>3.229.505</b>	2.512.870
Налоги, кроме налога на прибыль		<b>1.207.001</b>	1.026.038
Комиссионные расходы	875.218	935.398	
Прочие провизии	17	<b>1.132.756</b>	1.411.082
	10	<b>411.837</b>	167.537
		<b>10.582.324</b>	8.576.111
Доход до подоходного налога			
Расходы по подоходному налогу	24	<b>2.173.408</b>	73.304
Чистый доход после подоходного налога		<b>(302.245)</b>	(42.232)
Доля меньшинства		–	(10)
Чистый доход после доли меньшинства		<b>1.871.163</b>	31.072
		<b>1.871.163</b>	31.062
Чистый доход на акцию (в казахстанских тенге)			
	25	<b>27,22</b>	0,57

*Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью данной консолидированной финансовой отчётности.*

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке

Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия

Консолидированные отчёты об изменениях в собственном капитале

За годы, заканчивающиеся 31 декабря 2002 и 2001 годов

(в тысячах казахстанских тенге)

	Уставный капитал	Дополнительно оплаченный капитал	Выкупленные собственные акции	Резерв переоценки ценных бумаг	Резерв переоценки основных средств	Нераспределенный доход	Итого
На 1 января 2001 года	5.422.600	955.571	(571)	–	384.691	126.831	6.889.122
Продажа собственных выкупленных акций	–	844	571	–	–	–	1.415
Чистый доход	–	–	–	–	–	31.062	31.062
Переоценка основных средств	–	–	–	–	(18.576)	–	(18.576)
Переводы	–	–	–	–	(219.672)	219.672	–
<b>На 31 декабря 2001 года</b>	<b>5.422.600</b>	<b>956.415</b>	<b>–</b>	<b>–</b>	<b>146.443</b>	<b>377.565</b>	<b>6.903.023</b>
Приобретение собственных акций	–	(1.488)	(14.876)	–	–	–	(16.364)
Продажа собственных выкупленных акций	–	209	833	–	–	–	1.042
Привилегированные акции выпущенные и оплаченные	2.261.150	1.130.464	–	–	–	–	3.391.614
Простые акции выпущенные и оплаченные	2.000.000	–	–	–	–	–	2.000.000
Дивиденды по привилегированным акциям	–	–	–	–	–	(394.459)	(394.459)
Переводы	–	–	–	–	(33.391)	33.391	–
Переоценка ценных бумаг годных для продажи	–	–	–	431.100	–	–	431.100
Чистый доход	–	–	–	–	–	1.871.163	1.871.163
<b>На 31 декабря 2002 года</b>	<b>9.683.750</b>	<b>2.085.600</b>	<b>(14.043)</b>	<b>431.100</b>	<b>113.052</b>	<b>1.887.660</b>	<b>14.187.119</b>

Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью данной консолидированной финансовой отчётности.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Консолидированные отчёты о движении денег**

За годы, заканчивающиеся 31 декабря 2002 и 2001 годов  
*(в тысячах казахстанских тенге)*

	2002	2001
<b>Движение денег от операционной деятельности:</b>		
Чистый доход до налогообложения и доли меньшинства	2.173.408	73.304
Корректировки на:		
Амортизация и износ	1.207.001	1.213.903
Провизии на возможные убытки	6.611.293	4.628.495
Убыток от реализации основных средств	(199.415)	(148.203)
Операционный доход до изменений в чистых операционных активах (Увеличение)/ уменьшение в операционных активах:	9.792.287	5.767.499
Обязательные резервы	137.580	294.276
Средства в других банках	5.036.488	(4.004.127)
Торговые ценные бумаги	(23.506.982)	-
Коммерческие займы и авансы	(51.546.520)	(32.627.602)
Прочие активы	481.317	(875.493)
Увеличение/ (уменьшение) в операционных обязательствах:		
Задолженность перед Правительством	346.843	-
Средства банков и финансовых учреждений	15.922.893	10.777.586
Обязательства перед клиентами	36.256.973	16.615.604
Прочие обязательства	(172.921)	(3.374.700)
Чистое использование денег в операционной деятельности до уплаты подходного налога	(7.252.042)	(7.426.957)
Уплаченный подоходный налог	(250.058)	(64.500)
Чистое использование денег в операционной деятельности	(7.502.100)	(7.491.457)
<b>Движение денег от инвестиционной деятельности:</b>		
Приобретение ценных бумаг годных на продажу	9.093.113	-
Приобретение инвестиционных ценных бумаг	(2.867.483)	14.900.872
Приобретение основных средств	(1.466.688)	(885.355)
Поступления от продажи основных средств	388.055	225.822
Чистое поступление (использование) денег в инвестиционной деятельности	5.146.997	14.241.339
<b>Движение денег от финансовой деятельности:</b>		
Взносы в уставный капитал	5.391.614	-
Приобретение собственных акций	(16.364)	-
Продажа ранее выкупленных собственных акций	1.042	1.415
Выпущенные долговые ценные бумаги	2.112.459	98.956
Изменения в доли меньшинства	(216)	-
Чистое поступление денег от финансовой деятельности	7.488.535	100.371
<b>Чистое изменение в деньгах и их эквивалентах</b>	5.133.432	6.850.253
<b>Деньги и их эквиваленты на начало года</b>	12.554.396	5.704.143
<b>Деньги и их эквиваленты на конец года</b>	17.687.828	12.554.396
<b>Дополнительная информация:</b>		
Вознаграждение выплаченное	6.702.526	4.447.339
Вознаграждение полученное	15.259.140	10.980.484

*Прилагаемые примечания являются неотъемлемой частью данной консолидированной финансовой отчётности.*

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**

**На 31 декабря 2002 и 2001 годов**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**1. Описание деятельности**

ОАО «Народный Банк Казахстана» и его дочерние предприятия (далее по тексту «Группа») предоставляют розничные и корпоративные банковские услуги в Казахстане. Материнской компанией Группы является ОАО «Народный Банк Казахстана» (далее по тексту - «Банк»), который был зарегистрирован в 1995 году, и действует как акционерное общество открытого типа на территории Республики Казахстан. Основная деятельность Банка включает операции с ценными бумагами, операции с иностранной валютой и производными инструментами. Банк выдает займы и гарантии, привлекает вклады от юридических и физических лиц, осуществляет операции с драгоценными металлами, продажу государственных ценных бумаг, а также проводит выпуск и операции с кредитными картами. К тому же, Банк уполномочен принимать вклады пенсионных фондов и действует как агент Правительства Республики Казахстан по выплате пенсий и пособий, и также предоставляет другие банковские услуги своим клиентам. В Примечании 26 к данной консолидированной финансовой отчетности предоставлен перечень дочерних предприятий Банка, деятельность которых включает лизинг, услуги по информационным технологиям и управление активами.

Зарегистрированный офис Банка расположен по адресу: ул. Розыбакиева 97, Алматы 480046, Республика Казахстан.

Банк включен в основной листинг на Казахстанской Фондовой Бирже (далее «КФБ»).

Головной офис Банка находится в г. Алматы. По состоянию на 31 декабря 2002 года Банк имел 20 региональных и областных филиалов, 147 районных филиалов и 457 расчетно-кассовых отделений (31 декабря 2001 года: 20 региональных и областных филиалов, 157 районных филиалов и 455 расчетно-кассовых отделений), расположенных на территории Республики Казахстан.

На 31 декабря 2002 и 2001 годов количество сотрудников Группы составляло 8.663 и 8.261 человек, соответственно.

**2. Основы подготовки финансовой отчётности**

***Общие положения***

Данная консолидированная финансовая отчетность подготовлена в соответствии с международными стандартами финансовой отчетности, (далее «МСФО»), опубликованными Международным комитетом по стандартам бухгалтерского учёта. Данная финансовая отчетность представлена в тысячах казахстанских тенге (далее по тексту «Тенге»). Тенге используется как основная валюта в большинстве операций Группы. Операции в других валютах признаются как операции с иностранными валютами.

Группа ведет бухгалтерский учет и готовит консолидированную финансовую отчетность в казахстанских тенге в соответствии с казахстанским законодательством по бухгалтерскому учету и налогообложению. Прилагаемая консолидированная финансовая отчетность отличается от казахстанской консолидированной финансовой отчетности, поскольку в ней отражены некоторые не отраженные в бухгалтерских записях Группы корректировки, необходимые для отражения ее финансового положения, результатов деятельности и движения денежных средств в соответствии с МСФО.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчетности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**2. Основы подготовки финансовой отчетности (продолжение)**

**Общие положения (продолжение)**

Основные корректировки, главным образом, относятся к резервам на покрытие убытков, отсроченным налогам и начислению дивидендов по привилегированным акциям:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
<b>Собственный капитал на 31 декабря по нормативным требованиям</b>	<b>16.824.703</b>	8.246.540
Дивиденды по привилегированным акциям	<b>(394.459)</b>	–
Резерв на покрытие убытков	<b>(2.220.535)</b>	(1.320.927)
Отсроченные налоги	<b>(9.243)</b>	(9.243)
Прочее	<b>(13.347)</b>	(13.347)
<b>Собственный капитал на 31 декабря по МСФО</b>	<b>14.187.119</b>	<u>6.903.023</u>

За пределами Республики Казахстан казахстанский тенге не является свободно – конвертируемой валютой. В течение 2001 года сделки, деноминированные в иностранных валютах, учитывались с использованием официальных обменных курсов, установленных Национальным Банком Республики Казахстан (далее по тексту - «НБРК»), которые приблизительно равны рыночным курсам обмена валют, устанавливаемым КФБ. С 1 января 2002 года Группа начала применять рыночные обменные курсы ко всем своим операциям.

Рыночные обменные курсы на 31 декабря 2002 и 2001 годов составляли 155,85 тенге и 150,94 тенге за один доллар США соответственно. Официальные обменные курсы на 31 декабря 2002 года и 2001 года составляли 155,60 тенге и 150,20 тенге за один доллар США соответственно.

Рыночный обменный курс на 25 Марта 2003 года составлял 152,20 тенге за один доллар США.

Выпуск прилагаемой консолидированной финансовой отчетности санкционирован Председателем и Заместителем Председателя Банка 25 Марта 2003 года.

**3. Основные принципы учетной политики**

Далее представлен обзор основных принципов учетной политики, использованной при подготовке данной консолидированной финансовой отчетности:

**Основы представления**

Прилагаемая консолидированная финансовая отчетность подготовлена в соответствии с МСФО и на основе принципа первоначальной стоимости, скорректированной с учетом справедливой стоимости ценных бумаг, предназначенных для торговли в соответствии с требованиями МСФО 39 «Финансовые инструменты: признание и оценка».

Подготовка консолидированной финансовой отчетности предусматривает использование руководством субъективных оценок и допущений, влияющих на суммы, отраженные в консолидированной финансовой отчетности. Субъективные оценки основаны на информации, имеющейся на дату составления консолидированной финансовой отчетности, поэтому фактические результаты могут отличаться от этих субъективных оценок.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчетности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**3. Основные принципы учётной политики (продолжение)**

***Дочерние предприятия и консолидация***

Дочерние предприятия включают те организации и предприятия, финансовую и операционную политику которых Группа прямо или косвенно контролирует. Все дочерние предприятия были консолидированы.

Дочерние предприятия консолидируются с момента их создания и до момента их ликвидации. Стоимость приобретения измеряется по справедливой стоимости переданных активов или принятых обязательств на момент приобретения, включая расходы, непосредственно связанные с приобретением. Все межгрупповые операции, балансы и нереализованные излишки и дефициты, произведенные внутри Группы, были исключены. Учетная политика некоторых компаний была изменена там, где это было необходимо, для приведения в соответствие с учетной политикой Группы.

***Связанные стороны***

Связанные стороны включают в себя акционеров Группы, руководство Банка, инвесторов и аффилированные компании.

***Деньги и их эквиваленты***

Деньги и их эквиваленты включают в себя наличные средства, вклады в НБРК и средства в других финансовых учреждениях, имеющие остаточные сроки погашения в пределах девяноста дней с даты соответствующего баланса и свободные от договорных обязательств.

***Обязательные резервы***

Обязательные резервы представляют собой необходимый резервный вклад денежных средств, который не может быть использован Банком на финансирование ежедневной банковской деятельности и, следовательно, не включается в статью денег и их эквивалентов в консолидированном отчете о движении денег.

***Средства в других банках***

Средства в других банках включают в себя размещения и суммы займов другим финансовым учреждениям со сроком погашения более 90 дней после соответствующей даты баланса, а также суммы со сроком погашения до 90 дней, не освобожденные от договорных условий.

***Торговые ценные бумаги***

Торговые ценные бумаги - это ценные бумаги, которые были приобретены для получения прибыли от кратковременных колебаний в ценах или маржи дилера. Первоначально торговые ценные бумаги признаются по стоимости (включая стоимость транзакций) и впоследствии оцениваются по справедливой стоимости на основе зарегистрированных биржевых цен. Вся соответствующая реализованная и нереализованная прибыль и убытки включаются в дилинговый доход в отчете о прибылях и убытках. Вознаграждение, заработанное во время владения торговыми ценными бумагами, учитываются как доход от вознаграждения. Полученные дивиденды включаются в доход по дивидендам.

При расчете справедливой стоимости торговых ценных бумаг используется их последняя цена на торгах, если ценные бумаги котируются на бирже, или используется последняя цена предложения при проведении операций на внебиржевом рынке. Когда рыночные цены недоступны или можно ожидать что ликвидация позиции Группы окажет влияние на рыночные цены, справедливая стоимость определяется посредством сравнения с котировкой подобных инструментов, которые обращаются на других рынках, или оценками Руководства сумм, которые могут быть получены при реализации в приказном порядке в течение определенного периода времени, допуская существование наличия текущих рыночных условий.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчетности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**3. Основные принципы учётной политики (продолжение)**

***Соглашения на продажу и обратную покупку «РЕПО»***

Сделки репо и обратное репо применяются Группой как элемент управления казначейством и торговым бизнесом. В учете сделки репо отражаются в качестве финансовых операций.

Ценные бумаги проданные по соглашениям РЕПО учитываются как торговые или годные для продажи ценные бумаги и средства полученные по этим соглашениям включаются в суммы задолженности перед кредитными учреждениями или сумм обязательств перед клиентами. Ценные бумаги приобретенные по соглашениям обратной продажи (обратное РЕПО) учитываются как средства в кредитных учреждениях или займы клиентам.

Приобретенные ценные бумаги не учитываются в финансовой отчетности если только они не проданы третьим сторонам. В этом случае приобретения и продажи учитываются в доходах или убытках включенных в дилинговые доходы (убытки). Обязательство вернуть данные ценные бумаги учитывается по справедливой стоимости как торговое обязательство.

Любой соответствующий доход или расход, возникающий в результате ценовой разницы по данным ценным бумагам признается как доход или расход, связанный с вознаграждением, начисленный с использованием эффективной ставки вознаграждения в течение периода пока эти сделки являются открытыми.

***Признание финансовых инструментов***

Группа признает финансовый актив или финансовое обязательство в балансе тогда и только тогда, когда она становится стороной по договору в отношении финансового инструмента. Финансовые активы и обязательства следует признавать в учете на дату заключения сделки.

Финансовые активы и обязательства первоначально признаются по себестоимости, отражающей справедливую стоимость полученных или переданных активов, соответственно с учетом или за вычетом затрат по сделке. Учетные политики по последующей оценке признаваемых активов или обязательств раскрыты в соответствующих разделах прилагаемой учетной политики.

***Производные финансовые инструменты***

В ходе своей обычной деятельности, Группа осуществляет операции с различными производными финансовыми инструментами, преимущественно состоящих из валютных форвардных контрактов. Такие финансовые инструменты с основным удерживаются для целей торговли и первоначально признаются в бухгалтерском балансе по себестоимости (включая затраты на проведение операций если таковые имеются) и впоследствии оцениваются по их справедливой стоимости. Справедливая стоимость оценивается на основе установленных рыночных цен или ценовых моделях, которые принимают во внимание текущие рыночные и контрактные цены соответствующих инструментов и прочие факторы. Производные инструменты с положительной рыночной стоимостью (нереализованный доход) включены в прочие активы, производные инструменты с отрицательной рыночной стоимостью (нереализованный расход) – в прочие обязательства баланса.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчетности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**3. Основные принципы учётной политики (продолжение)**

***Производные финансовые инструменты (продолжение)***

Производные финансовые инструменты включенные в прочие финансовые инструменты рассматриваются как отдельные производные инструменты, так как их риски и характеристики не соотносятся близко с основными контрактами и основные контракты не учитываются по справедливой стоимости с нереализованными доходами и убытками, показанными в доходе. Встроенные производные финансовые инструменты являются компонентом гибридных (комбинированных) финансовых инструментов, которые включают как производный, так и основной контракт при том, что отдельные потоки денег комбинированного инструмента изменяются таким же образом как и отдельный производный инструмент. Доходы, возникающие в результате изменений стоимости производных инструментов включаются в отчет о доходах и расходах как доход (убытки) от дилинговых операций.

***Инвестиционные ценные бумаги***

После принятия МСФО 39 1 января 2001 года Группа классифицировала свои инвестиционные ценные бумаги по двум категориям:

- Ценные бумаги с фиксированной датой погашения и фиксированными или определяемыми выплатами, по которым Руководство имеет и намерение, и возможность удерживать их до погашения, классифицируются как удерживаемые до погашения.
- Ценные бумаги, которые не классифицируются Группой как удерживаемые до погашения или торговые (см. выше), классифицируются как годные для продажи.

Группа классифирует инвестиционные ценные бумаги в зависимости от намерения Руководства на момент приобретения. Акции ассоциированных и дочерних компаний, удерживаемые Группой исключительно с намерением дальнейшего продажи также учитываются как годные для продажи. Инвестиционные ценные бумаги первоначально учтены в соответствии с описанной выше учетной политикой и впоследствии переоценены на основе следующих политик:

1. Удерживаемые до погашения ценные бумаги учитываются по амортизированной стоимости с использованием метода фактической ставки вознаграждения. Сумма убытка по обесценению рассчитывается по каждой ценной бумаге отдельно.
2. Ценные бумаги годные для продажи впоследствии оцениваются по справедливой стоимости, основанной на биржевых ценах на дату составления баланса. В случае если ценные бумаги с фиксированной датой погашения не котируются на рынке или отсутствует информация о рынке сравнимых инструментов, справедливая стоимость определяется как дисконтированный поток денежных средств, используя текущую ставку вознаграждения. Ценные бумаги, не котирующиеся на рынке, которые не имеют фиксированных сроков погашения учитываются по себестоимости, за минусом резерва на снижение стоимости, если только не имеется других соответствующих и рабочих методов приемлемой оценки их справедливой стоимости.

Доходы и расходы, возникающие от изменения справедливой стоимости годных для продажи ценных бумаги, учитываются в собственном капитале в том периоде когда произошло изменение. При выбытии или обесценении ценных бумаг, соответствующая накопленная корректировка по справедливой стоимости включается в отчет о доходах и расходах как доходы за минусом расходов по ценным бумагам.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**3. Основные принципы учётной политики (продолжение)**

***Коммерческие займы и авансы***

Все займы и авансы выдаются Группой непосредственно заемщику и учитываются по амортизированной стоимости. Все займы и авансы признаются на момент предоставления денежных средств заемщику. Начисление вознаграждения по займам приостанавливается, если выплата основного долга либо вознаграждения задерживается на срок более 30 дней и на 60 день просрочки по ранее начисленному, но неуплаченному вознаграждению осуществляется обратная проводка относительно дохода по вознаграждению, а начисленное, но не оплаченное вознаграждение прошлого года списывается на резервы по убыткам. Последующие платежи заемщиков производятся, в случае низкой вероятности уплаты займа в счет основного долга, или в счет начисленного вознаграждения и основного долга на основе определенной возвратности займа, если Группа имеет объективное свидетельство, что уплата займа и просроченного вознаграждения имеет достаточную степень вероятности оплаты в адекватные сроки. Начисление вознаграждения по займу может быть возобновлено после того, как у Группы появится объективное свидетельство того, что существует достаточно высокая степень вероятности погашения в полном объеме и в адекватные сроки основной суммы долга и вознаграждения, оговоренных в соглашении о займах.

***Резерв на возможные убытки по займам***

Резерв на возможные потери по финансовым активам создается в случае, если существует объективное свидетельство того, что Группа не сможет получить все причитающиеся суммы в соответствии с первоначальными условиями займов или прочих финансовых активов, которые отражаются по амортизированной стоимости. Сумма резерва определяется как разница между балансовой и возмещаемой стоимостью, которая является текущей стоимостью ожидаемых денежных потоков, включая возмещаемую стоимость гарантий и обеспечения, дисконтированных с использованием первоначальных эффективных ставок вознаграждения по займам. Для инструментов, которые не имеют фиксированных сроков погашения, ожидаемые будущие потоки денежных средств дисконтируются с использованием периодов, в течение которых Группа ожидает реализацию данного финансового инструмента.

Резерв основывается на собственном опыте Группы касательно прошлых убытков и суждении Руководства касательно уровня убытков, которые наиболее вероятно могут быть признаны по активам в каждой категории кредитного риска, принимая во внимание возможность обслуживания долга и прошлую кредитную историю заемщика. Резерв на обесценение финансовых активов в прилагаемой консолидированной финансовой отчетности был определен на основе существующих экономических и политических условий. В настоящее время Группа не обладает возможностью предсказать какие изменения в указанных выше условиях произойдут в Казахстане и какое влияние такие изменения могут оказать на адекватность резерва на обесценение финансовых активов в будущих периодах.

Изменение в резервах показывается в консолидированном отчете о доходах и расходах в соответствующем периоде. Когда заём считается невозвратным, он списывается за счёт резерва на убытки. Последующие погашения кредитуются на восстановление резерва на убытки. Фактические списания, за вычетом восстановления, вычитаются из резерва, а резерв пополняется за счёт отчислений.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**3. Основные принципы учётной политики (продолжение)**

***Основные средства***

Основные средства учитываются по первоначальной стоимости, откорректированной на переоценку, произведенной до 1997 года с использованием индексов предоставленных Государственным Комитетом по Статистике Республики Казахстан, за минусом накопленной амортизации. Начисление износа по объектам незавершённого строительства начинается с момента их готовности к эксплуатации. Износ рассчитывается по методу ускоренного списания по компьютерам и равномерного списания стоимости по остальным активам в течение следующих расчётных сроков полезной службы активов:

Здания	15 - 50 лет
Мебель, принадлежности и оборудование	4-10 лет
Компьютеры	4 лет

***Займы***

Займы первоначально признаются по стоимости привлечения, являющейся суммой поступления от займов без учета понесенных издержек. Затем, займы указываются по амортизационной стоимости. Разница между суммой поступления и стоимостью погашения займа отражается в консолидированных отчетах о доходах и расходах, в соответствии со сроком займа, с использованием метода действующей ставки.

При выкупе Группой собственных долговых обязательств, они списываются с баланса, и разница между балансовой стоимостью обязательства и оплаченного возмещения включается в доход, за минусом расходов, по ценным бумагам.

***Подоходный налог***

Подоходный налог рассчитывается в соответствии с налоговым законодательством Республики Казахстан и признается как расход в том периоде, когда возник доход.

Отсроченный налог на доход учтен по методу обязательств и отражает налоговые последствия всех существенных временных разниц между налоговой базой активов и обязательств и их суммами, отраженными в прилагаемой консолидированной финансовой отчетности. Отсроченные налоговые активы и обязательства учитываются по налоговой ставке, применение которой ожидается при реализации актива или погашения обязательства, основываясь на налоговых ставках и налоговом законодательстве, которые действовали на дату баланса. В случаях отсутствия уверенности в том, что отсроченные налоговые активы будут полностью или частично реализованы, производится поправка на переоценку.

Взаимозачет по текущим и отсроченным налоговым активам и обязательствам производится, если они относятся к одной отчетной группе и тому же налоговому органу, и когда такое право на взаимозачет существует. Текущие и отсроченные налоги признаются как налоговая льгота или расход, за исключением отсроченных налогов, признанных или выбывших при приобретении или выбытии дочернего предприятия.

***Расходы и доходы по вознаграждению***

Доходы и расходы по вознаграждению отражаются в консолидированных отчетах о доходах и расходах для всех инструментов, по которым начисляется вознаграждение, используя метод действующей ставки вознаграждения. Доход, связанный с получением вознаграждения не начисляется, если займы признаются безнадежными. Доход по таким займам исключается из дохода связанного с получением вознаграждения до момента его получения.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчетности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**3. Основные принципы учётной политики (продолжение)**

***Комиссионные доходы и расходы***

Комиссионные доходы обычно отражаются по методу начисления. Гонорары и комиссионные, возникающие в результате переговоров или участия в обсуждении сделки для третьей стороны, такой как приобретение или продажа компании, учитываются по завершению основной сделки.

***Пересчет иностранных валют***

Операции, выраженные в иностранной валюте, учитываются по курсам обмена валют на дату совершения операции. Положительные и отрицательные курсовые разницы, возникающие при пересчете денежных активов и обязательств, выраженных в иностранной валюте, относятся на статью чистого дохода по операциям с иностранной валютой в консолидированном отчете о доходах и расходах.

Положительная и отрицательная курсовая разница, возникшая при пересчете долговых ценных бумаг, оцененных по справедливой стоимости, включена в прилагаемые консолидированные отчеты о доходах и расходах в статью дохода за минусом расходов по операциям с иностранной валютой.

***Уставный капитал и выкупленные собственные акции***

***Уставный капитал***

Уставный капитал учитывается по справедливой стоимости полученного Группой возмещения, за вычетом дополнительных внешних затрат непосредственно связанных с выпуском акций.

***Собственные выкупленные акции***

При обратном выкупе акций или получении права обратного выкупа собственных акций Группы, затраты по соответствующим операциям указываются как вычеты из общей суммы акционерного капитала. Доходы и убытки от продажи выкупленных акций списываются или кредитуются на счет выкупленных акций в уставном капитале.

***Дивиденды***

Дивиденды, уплачиваемые по простым и непогашаемым привилегированным акциям, отражаются как обязательства периода, в котором они были объявлены.

***Активы, находящиеся в доверительном управлении***

Активы, находящиеся в доверительном управлении не рассматриваются в качестве активов Группы и соответственно не включены в данную консолидированную финансовую отчетность.

***Акцепты***

Акцепты включают в себя обязательства Группы оплатить по векселям, выставленным на клиентов. Группа предполагает погасить обязательства по предоставленным акцептам одновременно с получением возмещения от клиентов. Акцепты учтены и раскрыты как обязательства с корреспондирующими контр-активами.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**3. Основные принципы учётной политики (продолжение)**

***Взаимозачет***

Финансовые активы и обязательства могут быть свернуты и чистая сумма показана в балансе только тогда, когда существует юридическое право для взаимозачета и Группа намеревается либо произвести погашение на основе чистой суммы, либо реализовать актив и возместить обязательство одновременно.

***Социальные отчисления***

Группа производила отчисления социального налога за своих сотрудников в бюджет Республики Казахстан. Отчисления Группы, до 30 июня 2001 года, составили 26% от зарплаты персонала и соответствующих выплат и относились на расходы по мере возникновения затрат. С 1 июля 2001 года ставка социального налога Группы была снижена до 21%.

***Сравнительная информация***

Некоторые суммы за 2001 год были перегруппированы для сопоставления с консолидированной финансовой отчетностью за 2002 год. Ниже приведены проведенные перегруппировки:

	<b>Сумма</b>
<i>Консолидированный бухгалтерский баланс:</i>	
Начисленное вознаграждение перегруппировано в коммерческие займы и авансы, нетто	3.289.035
Начисленные расходы по вознаграждению перегруппированы в обязательства перед клиентами	1.250.424

Вышеуказанная перегруппировка не повлияла на сумму чистого дохода или собственного капитала.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**4. Деньги и их эквиваленты**

На 31 декабря деньги и их эквиваленты состояли из следующих позиций:

	<b>2002</b>	2001
Вклады в казахстанских банках с начислением вознаграждения	<b>11.077.024</b>	6.186.471
Средства на корреспондентских счетах в банках стран ОСР	<b>3.342.021</b>	1.700.405
Наличные средства	<b>2.641.976</b>	3.667.520
Средства на корреспондентских счетах в банках	<b>611.807</b>	–
Займы казахстанским банкам и финансовым институтам	<b>15.000</b>	1.000.000
	<b>17.687.828</b>	12.554.396

Вклады с начислением вознаграждения представляют собой вклады овернайт и краткосрочные вклады в других банках по следующим годовым договорным ставкам вознаграждения на 31 декабря:

	<b>2002</b>		2001	
	<b>Тенге</b>	<b>Долл. США</b>	Тенге	Долл. США
Вклады в казахстанских банках	<b>9-13%</b>	<b>4%</b>	2-13%	5%
Краткосрочные займы казахстанским банкам	<b>5%</b>	–	–	4-6%

Займы, выданные казахстанским банкам и финансовым учреждениям, обеспечены ценными бумагами, полученными по соглашениям обратного РЕПО, в общей сумме, необходимой для покрытия размещенных вкладов. Руководство Группы регулярно проверяет расчетную справедливую стоимость обеспечения с целью удостоверения в достаточности заложенных ценных бумаг для покрытия непогашенных займов. Срок погашения по данным займам наступает в январе 2003 года (2001: в январе 2002).

**5. Обязательные резервы**

На 31 декабря обязательные резервы состояли из:

	<b>2002</b>	2001
Средства на счете в НБРК	<b>1.576.240</b>	2.010.204
Наличные денежные средства, относящиеся к обязательным резервам	<b>2.949.141</b>	2.652.757
	<b>4.525.381</b>	4.662.961

В соответствии с казахстанским законодательством Группа обязана поддерживать определенные денежные резервы в форме вкладов в НБРК без вознаграждения или в наличной денежной массе, которые рассчитываются в долевом отношении к определенным обязательствам Группы. Этот резерв создается в виде среднемесячного остатка денежных средств, хранимого в Банке, или вклада, размещаемого в НБРК, на использование которых налагаются определенные ограничения.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**6. Средства в других банках**

По состоянию на 31 декабря средства в других банках включали в себя вклады в других банках и займы.

	<b>2002</b>	2001
Срочные вклады	–	2.077.443
Займы казахстанским банкам	–	3.008.028
	–	5.085.471
Резерв на возможные убытки	–	(48.983)
	–	5.036.488

На 31 декабря 2001 года ставка вознаграждения по займам казахстанским банкам варьировалась от 15% до 16% в год и данные займы были погашены в 2002 году.

**7. Торговые ценные бумаги**

На 31 декабря торговые ценные бумаги, учтенные по оцененной справедливой стоимости, состояли из следующих позиций:

	<b>2002</b>	2001
Ноты НБРК	<b>10.148.019</b>	–
Казначейские векселя Министерства Финансов	<b>6.209.751</b>	–
Евроноты Республики Казахстан	<b>4.549.879</b>	–
Евроноты казахстанских банков	<b>2.129.283</b>	–
Облигации казахстанских банков	<b>470.050</b>	–
	<b>23.506.982</b>	–

Ноты НБРК имеют ставку вознаграждения 6% со сроком погашения в марте 2003 года.

Ставки вознаграждения по казначейским векселям Министерства финансов Республики Казахстан варьировались от 7% до 17% годовых со сроком погашения в 2003 – 2006 годах.

Евроноты Республики Казахстан имели ставку вознаграждения 11,125% в год и срок погашения в 2007 году. Часть Евроноты Республики Казахстан, оценочная справедливая стоимость которых по состоянию на 31 декабря 2002 года составляла 2.283.405 тысяч тенге, были заложены по соглашениям РЕПО, заключенных с другими банками (Примечание 13).

Евроноты казахстанских банков имеют ставку вознаграждения 7,125% в год со сроком погашения в 2007 году.

Облигации казахстанских банков имели ставку вознаграждения 9,1% в год и срок погашения в 2007 году.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**8. Инвестиционные ценные бумаги**

На 31 декабря инвестиционные ценные бумаги, учтенные по справедливой стоимости, состояли из следующих позиций:

	<b>2002</b>	2001
<b>Годные для продажи:</b>		
Казначейские векселя Министерства Финансов	<b>2.902.792</b>	4.636.791
Евроноты Республики Казахстан	<b>1.955.666</b>	3.697.517
Корпоративные облигации	<b>592.649</b>	1.478.608
Облигации казахстанских банков	<b>317.353</b>	–
Ноты НБРК	<b>14.979</b>	4.746.283
Облигации Всемирного Банка	–	1.602
	<b>5.783.439</b>	14.560.801
<b>Удерживаемые до погашения</b>		
Казначейские векселя Министерства Финансов	<b>1.566.011</b>	–
Корпоративные облигации	<b>1.152.997</b>	–
Облигации местных органов власти	<b>262.222</b>	–
Облигации Всемирного Банка	<b>1.602</b>	–
	<b>2.982.832</b>	–

По состоянию на 31 декабря 2002 ставки вознаграждения по казначейским векселям Министерства финансов Республики Казахстан варьировались от 7% до 17% годовых (2001: 7-17%) со сроком погашения в 2003 – 2007 годах (2001: в 2002 – 2007 годах).

Ставка вознаграждения Евроноты Республики Казахстан варьировалась от 11,125% до 13,625% (2001: 8,375%-13,625%) со сроком погашения в 2004-2007 годах (2001: 2002-2007). Часть Евроноты Республики, оценочная справедливая стоимость которых по состоянию на 31 декабря 2002 года составляла 772.159 тысяч тенге были заложены по соглашениям РЕПО, заключенными с другими банками (2001: 2.449.682 тысяч тенге) (Примечание 13).

По состоянию на 31 декабря 2002 корпоративные облигации были представлены ведущими казахстанскими корпорациями со ставкой вознаграждения от 8,5% до 9% годовых (2001: 10.7%) и сроком погашения в 2003 – 2005 годах (2001: в 2002-2005 годах).

По состоянию на 31 декабря 2002 года ставки вознаграждения по облигациям казахстанских банков варьировались от 7% до 11% годовых со сроком погашения в 2003 – 2007 годах (2001: в 2002 году).

**9. Коммерческие займы и авансы**

На 31 декабря коммерческие займы и авансы включали в себя следующее:

	<b>2002</b>	2001
Коммерческие займы	<b>132.459.847</b>	84.220.362
Авансы	<b>1.167.196</b>	34.195
	<b>133.627.043</b>	84.254.557
Резерв на возможные убытки	<b>(7.811.004)</b>	(3.736.599)
Итого коммерческие займы и авансов за вычетом резерва	<b>125.816.039</b>	80.517.958

На 31 декабря 2002 года годовая ставка вознаграждения Группы варьировала от 11% до 28% в год (в 2001 году – от 18% до 30%) по займам и авансам в тенге, и от 10% до 23% в год (в 2001 году – от 13,5% до 20,7%) - по займам и авансам, выраженным в долларах США.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**9. Коммерческие займы и авансы (продолжение)**

Займы и авансы акционерам и связанным сторонам, включая работников, составили 6.545.995 тысяч тенге и 5.192.111 тысяч тенге на 31 декабря 2002 и 2001 годов, соответственно.

На 31 декабря 2002 года годовые вознаграждения по займам и авансам акционерам и прочим связанным сторонам в тенге составляли от 18% до 31% годовых (в 2001 году - от 19% до 21%) и от 2% до 20% годовых (в 2001 году – от 8% до 11,5%) - по займам и авансам, выраженным в долларах США.

Авансы представлены суммами к получению от клиентов связанными с выпуском гарантий и аккредитивов обеспеченными залоговым имуществом клиентов.

По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов займы, по которым приостановлено начисление вознаграждения, составляли 661.211 тысяч и 1.194.525 тысяч тенге, соответственно.

Коммерческий портфель займов Группы на 31 декабря был сконцентрирован в следующих основных секторах экономики:

	<b>2002</b>	<b>%</b>	2001	<b>%</b>
Сельское хозяйство	<b>21.962.277</b>	17%	11.520.135	14%
Оптовая торговля	<b>16.375.035</b>	12%	17.438.441	21%
Нефть и газ	<b>9.807.910</b>	7%	10.996.281	13%
Строительство	<b>9.059.167</b>	7%	5.157.305	6%
Физические лица	<b>7.511.974</b>	6%	4.414.448	5%
Розничная торговля	<b>7.302.901</b>	6%	3.693.163	4%
Пищевая промышленность	<b>8.087.824</b>	6%	2.500.116	3%
Металлургия	<b>6.158.711</b>	5%	2.073.920	2%
Легкая промышленность	<b>4.241.613</b>	3%	2.222.507	3%
Транспорт	<b>3.855.444</b>	3%	7.497.902	9%
Химическое обогащение	<b>4.496.945</b>	3%	969.941	1%
Финансы	<b>1.788.962</b>	1%	3.132.072	4%
Коммуникации	<b>1.701.241</b>	1%	1.630.616	2%
Добыча	<b>1.550.402</b>	1%	1.506.378	2%
Энергетика	<b>1.493.995</b>	1%	719.389	1%
Деятельность в области организации отдыха и развлечений	<b>1.495.929</b>	1%	203.405	0%
Производство оборудования	<b>1.309.541</b>	1%	561.394	1%
Гостиничный бизнес	<b>41.016</b>	0%	665.276	1%
Другие	<b>24.218.960</b>	19%	7.317.673	8%
	<b>132.459.847</b>		84.220.362	

По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов доля 10 крупных заемщиков составляла 30% и 27% от всех коммерческих займов и авансов Группы, соответственно.

Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке  
Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия  
Примечания к консолидированной финансовой отчётности  
(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)

**10. Резерв на возможные убытки**

Движение резервов на возможные убытки состояло из следующего:

	<b>Займы клиентам</b>	<b>Займы банкам</b>	<b>Итого</b>
На 1 января 2001 года	2.120.000	15.772	2.135.772
Провизии за год	4.427.747	33.211	4.460.958
Списания	(2.811.148)	–	(2.811.148)
<b>На 31 декабря 2001 года</b>	<b>3.736.599</b>	<b>48.983</b>	<b>3.785.582</b>
Провизии (сторнирование) за год	6.248.439	(48.983)	6.199.456
Списания активов	(2.448.218)	–	(2.448.218)
Погашение ранее списанных активов	274.184	–	274.184
<b>На 31 декабря 2002 года</b>	<b>7.811.004</b>	<b>–</b>	<b>7.811.004</b>

Резерв на возможные убытки по займам на 31 декабря состоял из следующих позиций:

	<b>2002</b>	<b>2001</b>
Общие резервы	<b>2.954.177</b>	942.043
Специальные резервы	<b>4.856.827</b>	2.794.556
	<b>7.811.004</b>	3.736.599

Движение резервов на возможные убытки по прочим операциям за годы, заканчивающиеся 31 декабря:

	<b>Аккредитивы и гарантии</b>	<b>Прочие активы</b>	<b>Итого</b>
На 1 января 2001 года	201.000	23.818	224.818
Провизии за год	–	167.537	167.537
Списания	–	(26.209)	(26.209)
Погашение ранее списанных активов	(102.934)	(22.169)	(125.103)
<b>На 31 декабря 2001 года</b>	<b>98.066</b>	<b>142.977</b>	<b>241.043</b>
Провизии (сторнирование) за год	(38.503)	450.340	411.837
Списания	–	(22.644)	(22.644)
Погашение ранее списанных активов	–	107	107
<b>На 31 декабря 2002 года</b>	<b>59.563</b>	<b>570.780</b>	<b>630.343</b>

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**11. Основные средства, нетто**

Движения основных средств Группы представлены следующим образом:

	<u>Здания</u>	<u>Транспорт</u>	<u>Компьютеры и оборудование</u>	<u>Прочие</u>	<u>Итого 2002</u>	<u>Итого 2001</u>
<b>Стоимость/ оценка:</b>						
На 1 января	3.268.813	350.727	3.490.246	2.193.705	9.303.491	8.718.479
Поступления	333.016	124.742	698.208	310.722	1.466.688	885.355
Выбытия	(149.858)	(41.213)	(102.844)	(194.763)	(488.678)	(300.343)
<b>На 31 декабря</b>	<b>3.451.971</b>	<b>434.256</b>	<b>4.085.610</b>	<b>2.309.664</b>	<b>10.281.501</b>	<b>9.303.491</b>
<b>Амортизация:</b>						
На 1 января	143.806	203.693	1.474.620	664.144	2.486.263	1.879.583
Отчисления за год	293.093	56.788	494.961	204.590	1.049.432	829.404
Выбытия	(151.865)	(42.416)	(75.177)	(30.580)	(300.038)	(222.724)
<b>На 31 декабря</b>	<b>285.034</b>	<b>218.065</b>	<b>1.894.404</b>	<b>838.154</b>	<b>3.235.657</b>	<b>2.486.263</b>
<b>Остаточная стоимость:</b>						
<b>На 31 декабря 2002 года</b>	<b>3.166.937</b>	<b>216.191</b>	<b>2.191.206</b>	<b>1.471.510</b>	<b>7.045.844</b>	
На 31 декабря 2001 года	3.125.007	147.034	2.015.626	1.529.561	6.817.228	

**12. Задолженность перед Правительством**

Задолженность перед Правительством представляет собой займы выданные в рамках кредитной линии Европейского Банка Реконструкции и Развития. Согласно постприватизационной программе, по которой Правительство обеспечивает 50% финансирование, предоставленное сельскохозяйственным проектам в Казахстане. Эти займы имеют ставку вознаграждения 2,8% годовых и срок погашения в 2003 – 2006 годах (2001: в 2003 – 2006 годах).

**13. Средства банков и финансовых учреждений**

На 31 декабря средства банков и финансовых учреждений включали в себя следующее:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Займы от банков стран ОЭСР	<b>16.378.916</b>	5.296.184
Займы казахстанских банков	<b>6.907.706</b>	2.449.682
Займы от ЕБРР	<b>4.205.214</b>	–
Займы от Фонда Развития Малого Предпринимательства	<b>2.401.355</b>	2.364.333
Вклады овернайт	<b>1.924.748</b>	–
Корреспондентские счета	<b>228.971</b>	94.718
Краткосрочные вклады казахстанских банков	<b>60.000</b>	5.979.100
	<b>32.106.910</b>	16.184.017

По состоянию на 31 декабря 2002 года ставка вознаграждения по займам от банков стран входящих в состав ОЭСР, денонмированных в долларах США и Евро варьировалась от 2,3% до 7,2% годовых (2001: 2,65% - 4,97%) и сроком погашения в 2003 – 2012 годах (2001: в 2002 году).

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**13. Средства банков и финансовых учреждений (продолжение)**

По состоянию на 31 декабря 2002 по займам от казахстанских банков деноминированных в долларах США и тенге варьировалась от 3,0% до 6,0% годовых (2001: 5,3%) и сроком погашения в 2003 году (2001: в 2003 году). Займы на сумму 5.676.566 тысяч тенге (2001: 2.449.682 тысяч тенге) были обеспечены залогом в виде ценных бумаг Группы со справедливой стоимостью на 31 декабря 2002 года равной 5.676.566 тысяч тенге (2001: 2.449.682 тысяч тенге) (Примечания 7 и 8).

По состоянию на 31 декабря 2002 года Группа имела несколько займов от Европейского Банка Реконструкции и Развития («ЕБРР») на общую сумму 23.354 тысяч долларов США со ставкой вознаграждения от 4% до 6% (2001: 4,1%) и сроком погашения в 2003 – 2004 годах (2001: в 2003 году).

По состоянию на 31 декабря 2002 года займы от Фонда Развития Малого Предпринимательства представлены займами предоставленными Группе через Правительство Республики Казахстан от ЕБРР, на общую сумму 15.340 тысяч долларов США (2001: 15.740 тысяч долларов США). Займы, выданные заемщикам основаны на анализе кредитоспособности данных заемщиков проведенных Группой, в соответствии с положениями и условиями сравнимыми с подобными кредитными линиями. Срок погашения заемных средств в 2003 - 2004 годах (2001: 2002 и октябрь 2004) и контрактная ставка вознаграждения варьируется от 5% до 10,53% годовых. Суммы полученные по таким займам были авансированы заемщиком и включены в состав коммерческих займов прилагаемых консолидированных бухгалтерских балансов.

По состоянию на 31 декабря 2001 года у Группы были вклады от казахстанских банков со ставкой вознаграждения от 1% до 16% и сроком погашения в январе 2003 года.

**14. Обязательства перед клиентами**

Обязательства перед клиентами состоят из текущих счетов клиентов и срочных вкладов которые были представлены следующим образом:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
<b><i>Текущие счета клиентов:</i></b>		
Физические лица	<b>17.716.805</b>	20.693.820
Коммерческие предприятия	<b>30.655.123</b>	19.314.498
Государственные предприятия	<b>5.395.910</b>	3.831.583
<b><i>Срочные вклады:</i></b>		
Физические лица	<b>53.266.594</b>	34.237.309
Коммерческие предприятия	<b>28.185.486</b>	17.271.809
Государственные предприятия	<b>163.455</b>	3.777.381
	<b><u>135.383.373</u></b>	<u>99.126.400</u>

По состоянию на 31 декабря 2002 года на срочные вклады начислялось вознаграждение по ставкам от 1% до 9% годовых ( 2001: от 1% до 10%) по вкладам в тенге, и от 1% до 7% годовых (2001: от 1% до 8%) - по вкладам в иностранной валюте.

**15. Выпущенные долговые ценные бумаги**

По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов, выпущенные долговые ценные бумаги имели ставку вознаграждения 8% и 11,8%, соответственно. Выплата по этим ценным бумагам индексируется к обменному курсу тенге к доллару США на момент выплаты основного долга и вознаграждения. По состоянию на 31 декабря 2002 и 2001 годов, выпущенные долговые ценные бумаги имели срок погашения от 5 до 7 лет, соответственно. Выпущенные долговые ценные бумаги являются необеспеченными и субординированными по отношению к текущим и будущим обязательствам Группы.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**16. Собственный капитал**

Уставный капитал Группы на 31 декабря 2002 года состоял из 74.226.000 простых (на 31 декабря 2001 года: 54.226.000 простых акций) и 22.611.500 привилегированных акций соответственно (на 31 декабря 2001 года: ноль привилегированных акций). Каждая простая акция дает право на один голос и акции равны при распределении дивидендов. По привилегированным акциям начисляются кумулятивные дивиденды по ставке 15,75% годовых и они не дают право голоса. Все акции выражены в тенге, номинальная стоимость каждой акции составляет 100 тенге.

В течение 2002 года Группа выкупила 148.761 собственных акций на общую сумму 16.364 тысяч тенге и продала 8.330 акций на общую сумму 1.042 тысяч тенге.

В сентябре 2002 года Группа выпустила 20.000.000 простых акций с номинальной стоимостью 100 тенге, которые были полностью оплачены.

В течение 2002 года Группа начислила дивиденды по привилегированным акциям на общую сумму 394.459 тысяч тенге относящихся в 2002 году.

**17. Комиссионные доходы и расходы**

Комиссионные доходы и расходы за годы по 31 декабря представлены следующим образом:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
<b>Комиссионные доходы:</b>		
Обслуживание счетов клиентов	<b>1.265.857</b>	1.129.939
Переводные операции	<b>986.358</b>	465.556
Осуществление пенсионных выплат	<b>912.159</b>	1.179.718
Купля-продажа иностранных валют	<b>673.365</b>	860.350
Выданные гарантии и аккредитивы	<b>254.923</b>	173.490
Обслуживание платежных карточек	<b>168.100</b>	101.948
Факторинговые операции	<b>114.742</b>	—
Коммунальные платежи	<b>440.040</b>	376.154
Прочие	<b>501.263</b>	282.935
	<b>5.316.807</b>	4.570.090
<b>Комиссионный расход:</b>		
Купля-продажа иностранных валют	<b>508.846</b>	731.752
Кассовые операции	<b>242.310</b>	257.364
Полученные гарантии и аккредитивы	<b>6.360</b>	19.467
Обслуживание платежных карточек	<b>142.770</b>	104.534
Переводные операции	<b>63.883</b>	125.331
Обслуживание счетов	<b>52.823</b>	28.493
Прочие	<b>115.764</b>	144.141
	<b>1.132.756</b>	1.411.082

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**18. Доход от списания недвижимых счетов.**

Как разрешено действующим банковским законодательством Республики Казахстан Группа списала определенное количество недвижимых счетов, перешедших от предшественника Банка – Государственного Сберегательного Банка Казахской ССР, на общую сумму 3.698.298 тысяч тенге. Данные суммы были отнесены на доходы, поскольку руководство Группы считает, что данные суммы не будут востребованы в будущем, поскольку они находились без движения в течении последних девяти лет.

**19 Доход (убыток) от дилинговых операций**

Чистый доход по дилинговым операциям за годы по 31 декабря, был следующим:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
<b>Доход по дилинговым операциям</b>		
Производные финансовые инструменты	214	4.596
Доход от операций с драгоценными металлами	<b>268.954</b>	225.274
	<b>269.168</b>	229.870
<b>Убыток по дилинговым операциям</b>		
Производные финансовые инструменты	<b>(658.864)</b>	(209.897)
Операции с драгоценными металлами	<b>(214)</b>	–
	<b>(659.078)</b>	(209.897)
	<b>(389.910)</b>	<b>19.973</b>

**20. Доходы за минусом расходов по операциям с иностранной валютой**

Доходы за минусом расходов по операциям с иностранной валютой за годы по 31 декабря включают:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Переоценка активов и обязательств в иностранной валюте, нетто	<b>62.106</b>	(112.475)
Торговля иностранной валютой	<b>1.176.115</b>	1.300.888
	<b>1.238.221</b>	1.188.413

**21. Доходы за минусом расходов по торговым ценным бумагам**

За годы по 31 декабря доходы за минусом расходов по торговым ценным бумагам включали:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
Изменение справедливой стоимости торговых ценных бумаг	<b>541.186</b>	–
Продажа и погашение, нетто	<b>135.756</b>	326.447
	<b>676.942</b>	326.447

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**22 Прочие операционные доходы**

За годы по 31 декабря прочие операционные доходы включали:

	<b>2002</b>	2001
Штрафы и пени	<b>205.826</b>	186.252
Доход от выбытия основных средств	<b>199.415</b>	148.203
Прочее	<b>202.851</b>	853.642
	<b>608.092</b>	1.188.097

**23 Общие и административные расходы**

За годы по 31 декабря общие и административные расходы включали:

	<b>2002</b>	2001
Связь	<b>347.067</b>	353.322
Ремонт и обслуживание	<b>206.234</b>	119.645
Реклама	<b>322.703</b>	152.021
Охрана	<b>145.167</b>	142.465
Страхование вкладов	<b>355.000</b>	213.903
Командировочные расходы	<b>213.948</b>	136.982
Транспортные расходы	<b>105.934</b>	103.553
Профессиональные услуги	<b>53.935</b>	11.200
Убыток от выбытия основных средств	<b>276.047</b>	–
Штрафы	<b>5.733</b>	119.472
Аренда	<b>111.831</b>	161.319
Прочее	<b>1.085.906</b>	998.988
	<b>3.229.505</b>	2.512.870

**24. Подоходный налог**

Доход Группы облагается подоходным налогом только в Республике Казахстан. За годы, заканчивающиеся 31 декабря, состав расходов по подоходному налогу выглядит следующим образом:

	<b>2002</b>	2001
Текущий налог	<b>302.245</b>	32.989
Отсроченный налог	–	9.243
<b>Расход по подоходному налогу</b>	<b>302.245</b>	42.232

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**24. Подоходный налог (продолжение)**

Сверка между расходом по подоходному налогу, отражённому в прилагаемой консолидированной финансовой отчётности, и доходом до подоходного налога, умноженным на нормативную ставку налога в 30% за годы по 31 декабря, выглядит следующим образом:

	<b>2002</b>	2001
Доход до подоходного налога	<b>2.173.408</b>	73.304
Нормативная ставка подоходного налога	<b>30%</b>	30%
Подоходный налог, рассчитанный по нормативной ставке	<b>652.022</b>	21.991
Доход от государственных ценных бумаг, освобожденный от налога	<b>(1.488.745)</b>	(457.731)
Инвестиционные займы	<b>(248.863)</b>	–
Прочие доходы освобожденные от налога	<b>(2.342)</b>	–
Доход дочерних предприятий	<b>(78.547)</b>	–
Расходы, не относимые на вычет		
- Вознаграждения по вкладам	<b>562.241</b>	48.790
- Расходы по не основной деятельности	<b>522.331</b>	429.182
- Убыток от курсовых разниц	<b>11.580</b>	–
- Прочее	<b>8.307</b>	–
Изменения в непризнанных отсроченных налоговых активах	<b>364.261</b>	–
Расход по подоходному налогу	<b>302.245</b>	42.232

Суммы по отсроченным налогам рассчитываются посредством применения нормативных налоговых ставок действовавших на соответствующие даты составления бухгалтерских балансов к временным разницам между налоговой базой активов и обязательств и суммами, показанными в финансовой отчетности, которые по состоянию на 31 декабря составляли:

	<b>2002</b>	2001
<b>Отсроченные налоговые активы:</b>		
Резерв на убытки	<b>656.131</b>	268.973
Начисления	–	57.763
<b>Отсроченные налоговые обязательства:</b>		
Основные средства	<b>291.870</b>	(335.979)
Всего отсроченных налогов до оценки резерва	<b>364.261</b>	(9.243)
Непризнанный отсроченный налоговый актив	<b>(364.261)</b>	–
Чистые отсроченные налоговые обязательства	–	(9.243)

**25. Доход на акцию**

Основной доход на акцию рассчитывается делением чистого дохода за год, подлежащего распределению по простым акциям, на средневзвешенное количество простых акций, находящихся в обращении в течение года. Группа не имела каких либо опционов или конвертируемых задолженностей или других долевых инструментов. В 2002 и 2001 годах Группа не объявляла и не выплачивала дивиденды.

	<b>2002</b>	2001
Чистый доход, отнесенный на простые акции и на основной доход на акцию (в тыс. тенге)	<b>1.476.704</b>	31.062
Средневзвешенное количество простых акций	<b>54.241.298</b>	54.226.000
Доход на акцию	<b>27,22</b>	0,57

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчетности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**26. Дочерние предприятия**

На 31 декабря 2002 года основные дочерние предприятия Группы включали в себя:

<i>Дочерние компании</i>	<i>Доля владения %</i>	<i>Место расположения</i>	<i>Основная деятельность</i>
ЗАО «Халык Лизинг»	100.00%	Алматы	Лизинг
ЗАО «Казтелепорт»	100.00%	Алматы	Телекоммуникационные услуги
ЗАО «КУПА НБРК»	100.00%	Алматы	Управление пенсионными активами
HSBK (Europe) BV	100.00%	Амстердам	Выпуск и размещение еврооблигаций на международных финансовых рынках

**27. Условные и возможные обязательства**

**Общие положения**

Политика Группы предусматривает начисление потенциальных обязательств в том отчетном периоде, в котором понесение убытка считается вероятным, а его сумма может быть определена с достаточной степенью точности. В связи с неопределенностью, характерной для налоговой и правовой системы Республики Казахстан, окончательные суммы начисленных налоговыми органами налогов, а также штрафов и пеней, при их наличии, могут превышать суммы, уплаченные и начисленные Группой по состоянию на 31 декабря 2002 года. На основе максимально обоснованных оценок, руководство считает, что Группа уплатила или начислила все необходимые налоги за отчетный и предшествующие годы и соблюдает все существенные положения законодательных и нормативных актов Республики Казахстан. По мнению руководства, окончательное определение общих налоговых обязательств и потенциальных убытков Группы, не учтенных при создании резервов, не окажет существенного влияния на финансовое положение Группы.

Торговые операции Группы включают оформление, расчеты и финансирование различных операций с ценными бумагами и финансовыми инструментами. Данные операции включают приобретение и продажу ценных бумаг, приобретение и продажу форвардных контрактов на покупку или продажу иностранной валюты. Подобные операции могут подвергнуть Группу дополнительному риску в случае, если контрагент, вовлеченный в операции будет не в состоянии выполнить контрактные обязательства.

В подобной ситуации Группа может быть вынуждена приобретать или продавать финансовые инструменты по ценам преобладающим на рынке, которые могут не в полном объеме покрывать обязательства перед контрасторонами. Группа контролирует риск при помощи четкого определения и наблюдения за индивидуальным и совокупным риском перед контрасторонами, а также путем внедрения и соблюдения процедур по утверждению и подтверждению лимитов контрасторонам.

В расчетных операциях Группа использует ценные бумаги в качестве дополнительного залога для различных обеспеченных финансовых источников. Если контрасторона будет не в состоянии выполнить контрактные обязательства по возврату залога, Группа будет вынуждена приобрести заложенные ценные бумаги для удовлетворения своих требований. Группа контролирует данный риск путем оценки и установления лимитов для контрасторон, а также путем ежедневного мониторинга рыночных цен на заложенные ценные бумаги.

Казахстан относится к числу развивающихся стран и для его экономики характерны недостаточность ликвидности рынка капитала и существование контроля на валютном рынке, что влечет неликвидность национальной валюты за пределами Казахстана.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчетности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**27. Условные и возможные обязательства (продолжение)**

***Общие положения (продолжение)***

В дополнение к отмеченному выше, банковская система находится под влиянием реформ в сфере регулирования данного сектора и постоянных изменений в законодательстве, проводимых уполномоченными органами и нацеленных на укрепление банковской и финансовой систем государства. Успех и стабильность казахстанской экономики будет во многом зависеть от действий Правительства Казахстана при проведении реформ в сфере регулирования данного сектора, а также правовой и экономической реформ.

**28. Финансовые инструменты с забалансовым риском**

***Общие положения***

В ходе своей обычной деятельности Группа использует финансовые инструменты с забалансовым риском. Эти финансовые инструменты включают в себя кредитные финансовые инструменты (обязательства по предоставлению займов, финансовые гарантии и коммерческие аккредитивы) и деривативные валютные контракты. Указанные инструменты включают в себя элементы кредитного и рыночного риска, которые могут превышать суммы, отраженные в консолидированном бухгалтерском балансе Группы.

Кредитный риск по забалансовым финансовым инструментам определяется как вероятность понесения убытков в результате невыполнения другими сторонами своих договорных обязательств по финансовым инструментам. При принятии на себя договорных и условных обязательств Группа использует ту же кредитную политику, которая применяется по отношению к балансовым финансовым инструментам и включает в себя утверждение займов, лимиты кредитного риска и процедуры контроля.

Рыночный риск представляет собой вероятность положительного или отрицательного изменения стоимости финансовых инструментов в результате изменения рыночных цен, т. е. ставок вознаграждения и обменных курсов. Для управления рыночным риском Группа использует периодическую оценку потенциальных убытков, которые могут быть понесены в результате негативных изменений конъюнктуры рынка, и устанавливает адекватные ограничения на величину допустимых убытков и требования в отношении нормы прибыли и залогового обеспечения.

***Кредитные финансовые инструменты***

Договорные обязательства представляют собой контрактные соглашения по предоставлению кредитов, которые в основном имеют фиксированную дату погашения или другие требования в отношении срока погашения, и которые включают уплату вознаграждения. В основном, все банковские договорные обязательства по предоставлению кредитов не являются безотзывными, так как их предоставление зависит от соблюдения будущим заемщиком специфических стандартов кредитования во время финансирования проекта. В связи с тем, что ожидается прекращение многих потенциальных обязательств без фактических выплат, общая сумма договорных обязательств не обязательно представляет будущие денежные требования.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**28. Финансовые инструменты с забалансовым риском (продолжение)**

***Кредитные финансовые инструменты (продолжение)***

Финансовые гарантии представляют собой условные обязательства, принятые на себя Группой в качестве гаранта клиентов перед третьими сторонами. Кредитный риск, связанный с предоставлением гарантий, в основном аналогичен риску, возникающему при предоставлении займов другим клиентам.

При оценке возможных убытков по гарантиям Группа использует те же принципы, что и при оценке необходимых провизий по предполагаемым убыткам от кредитной деятельности с оценкой вероятных убытков по гарантиям. Коммерческие аккредитивы представляют собой финансовые операции между банком, его клиентом, который обычно является покупателем/импортером и получателем, который обычно является продавцом/экспортером. Кредитный риск ограничивается в связи с тем, что отгруженные товары служат залоговым обеспечением по операциям.

Возможные убытки Группы по кредитным финансовым инструментам ограничены суммами по контрактам на 31 декабря:

	<u>2002</u>	<u>2001</u>
<b><i>Обязательства по кредитным линиям:</i></b>		
Деноминированные в иностранной валюте	<b>33.436.561</b>	342.069
Деноминированные в тенге	<b>2.072.741</b>	131.476
<b><i>Финансовые гарантии:</i></b>		
Деноминированные в иностранной, в валюте	<b>31.795.379</b>	22.070.955
Деноминированные в тенге	<b>13.871.414</b>	5.622.310
<b><i>Коммерческие аккредитивы:</i></b>		
Деноминированные в иностранной валюте	<b>6.132.095</b>	2.794.687
Деноминированные в тенге	<b>67.946</b>	328.967
	<b>51.866.834</b>	30.816.919
Минус провизии	<b>(59.562)</b>	(98.066)
Минус денежное покрытие	<b>(1.209.863)</b>	(247.306)
	<b>50.597.409</b>	30.471.547

По состоянию на 31 декабря 2002 года десять гарантий составляли 28% (2001: 21%) от всех финансовых гарантий и 68% (2001: 51%) от собственного капитала Группы на эту дату.

По состоянию на 31 декабря 2002 года десять коомерческих аккредитивов составляли 75% (2001: 21%) от всех коммерческих аккредитивов и 32%(2001: 51%) от собственного капитала Группы на эту дату.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**29. Анализ активов и обязательств по срокам**

Сроки погашения представляют собой остаточные сроки до дат погашения задолженности согласно исходным договорам и условиям оформления финансовых инструментов на соответствующие даты балансов, за исключением ценных бумаг для продажи, сроки которых показаны как "до востребования" вне зависимости от их исходных условий. На практике, действительный срок погашения денежных активов и обязательств может отличаться от контрактных условий, на основании дополнений к существующим контрактам.

Для представления анализа состояния Группы по срокам были использованы следующие условия и допущения:

- Обязательные резервы в виде наличных денежных средств или вкладов в НБРК, считаются средствами со сроком погашения более одного года, однако возможность их использования зависит от состава и сроков погашения обязательств Группы в виде счетов клиентов и ряда других вкладов;
- Сроки погашения ценных бумаг основаны на спросе, однако возможность реализации зависит от состояния финансового рынка.
- Сроки погашения задолженности перед другими банками, коммерческих займов и авансов основаны на датах соглашений по займам. Фактические сроки погашения займов могут отличаться от установленных, поскольку соглашения по займам могут продлеваться или переоформляться для изменения ставок вознаграждения и содействия долгосрочному финансированию заемщиков. Задолженность перед другими банками, коммерческие займы и авансы показаны без учета суммы каких-либо провизий по возможным убыткам.
- Срок погашения инвестиций в уставный капитал определен свыше одного года, так как Группа намеревается держать подобные инвестиции для долгосрочных целей.
- Обязательства перед банками и вклады клиентов отражены по срокам оставшимся до погашения и в зависимости от вида, например, требования по лоро счетам, вклады и текущие счета, а также в зависимости от сроков погашения по контрактам для займов и срочных вкладов.
- Прочие денежные активы и обязательства составляют преимущественно требования к и от третьих сторон.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**29. Анализ активов и обязательств по срокам (продолжение)**

На 31 декабря анализ денежных активов и денежных обязательств был представлен в следующем виде:

<b>2002:</b>	<b>До востребова- ния</b>	<b>До 1 месяца</b>	<b>От 1 до 3 месяцев</b>	<b>От 3 до 6 месяцев</b>	<b>От 6 до 12 месяцев</b>	<b>Свыше 12 месяцев</b>	<b>Итого</b>
<i><b>Денежные активы:</b></i>							
Деньги и денежные эквиваленты	6.595.804	10.877.099	214.925	–	–	–	17.687.828
Обязательные резервы	–	–	–	–	–	4.525.381	4.525.381
Торговые ценные бумаги	23.506.982	–	–	–	–	–	23.506.982
Ценные бумаги, удерживаемые до погашения	–	165.666	142.383	–	1.077.033	7.381.189	8.766.271
Коммерческие займы и авансы	–	10.808.832	12.794.461	10.697.265	30.249.229	69.077.256	133.627.043
Прочие денежные активы	–	1.355.562	–	–	–	204.762	1.560.324
	<b>30.102.786</b>	<b>23.207.159</b>	<b>13.151.769</b>	<b>10.697.265</b>	<b>31.326.262</b>	<b>81.188.588</b>	<b>189.673.829</b>
<i><b>Денежные обязательства</b></i>							
Задолженность перед Правительством	–	10.640	–	3.501	57.789	377.095	449.025
Средства банков и финансовых учреждений	228.971	9.344.324	–	4.701.820	13.112.482	4.719.313	32.106.910
Обязательства перед клиентами	52.569.810	17.297.083	11.489.645	14.993.155	11.866.163	27.167.517	135.383.373
Выпущенные долговые ценные бумаги	–	–	–	–	–	4.468.713	4.468.713
Дивиденды к оплате	–	–	–	394.459	–	–	394.459
Прочие обязательства	–	2.292.578	–	–	–	–	2.292.578
	<b>52.798.781</b>	<b>28.944.625</b>	<b>11.489.645</b>	<b>20.092.935</b>	<b>25.036.434</b>	<b>36.732.638</b>	<b>175.095.058</b>
Нетто-позиция	<b>(22.695.995)</b>	<b>(5.737.466)</b>	<b>1.662.124</b>	<b>(9.395.670)</b>	<b>6.289.828</b>	<b>44.455.950</b>	<b>14.578.771</b>
Накопленные разницы	<b>(22.695.995)</b>	<b>(28.433.461)</b>	<b>(26.771.337)</b>	<b>(36.167.007)</b>	<b>(29.877.179)</b>	<b>14.578.771</b>	
<b>2001:</b>							
	<b>До востребова- ния</b>	<b>До 1 месяца</b>	<b>От 1 до 3 месяцев</b>	<b>От 3 до 6 месяцев</b>	<b>От 6 до 12 месяцев</b>	<b>Свыше 12 месяцев</b>	<b>Итого</b>
<i><b>Денежные активы:</b></i>							
Деньги их эквиваленты	5.367.925	5.550.300	1.636.171	–	–	–	12.554.396
Обязательные резервы	–	–	–	–	–	4.662.961	4.662.961
Средства в других банках	–	–	–	–	2.703.600	2.332.888	5.036.488
Торговые ценные бумаги	–	3.342.834	1.246.007	–	521.288	9.450.672	14.560.801
Коммерческие займы и авансы, брутто	–	5.694.155	5.264.918	14.114.252	17.406.287	41.774.945	84.254.557
Прочие денежные активы	–	2.348.914	–	–	–	56.376	2.405.290
	5.367.925	16.936.203	8.147.096	14.114.252	20.631.175	58.277.842	123.474.493
<i><b>Денежные обязательства</b></i>							
Задолженность перед Правительством	–	27.542	–	–	–	74.640	102.182
Средства банков и финансовых учреждений	94.718	2.366.313	751.538	3.697.768	5.759.976	3.513.704	16.184.017
Обязательства перед клиентами	43.716.441	20.962.821	6.500.127	9.634.016	9.633.616	8.679.379	99.126.400
Выпущенные долговые ценные бумаги	–	–	–	–	–	2.356.254	2.356.254
Прочие обязательства	–	2.451.816	–	–	–	–	2.451.816
	43.811.159	25.808.492	7.251.665	13.331.784	15.393.592	14.623.977	120.220.669
Нетто-позиция	<b>(38.443.234)</b>	<b>(8.872.289)</b>	<b>895.431</b>	<b>782.468</b>	<b>5.237.583</b>	<b>43.653.865</b>	<b>3.253.824</b>
Накопленная разница	<b>(38.443.234)</b>	<b>(47.315.523)</b>	<b>(46.420.092)</b>	<b>(45.637.624)</b>	<b>(40.400.041)</b>	<b>3.253.824</b>	

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**30. Анализ активов и обязательств по видам валют**

В таблице, представленной ниже, указаны суммы денежных активов и обязательств выраженных в тенге по видам валют на 31 декабря:

	Тенге	Свободно – конвертируемая валюта	Итого
<b>2002:</b>			
<i><b>Денежные активы:</b></i>			
Деньги и их эквиваленты	4.835.057	12.852.771	17.687.828
Обязательные резервы	4.525.381	–	4.525.381
Торговые ценные бумаги	16.357.771	7.149.211	23.506.982
Инвестиционные ценные бумаги	4.374.523	4.391.748	8.766.271
Коммерческие займы и авансы	42.884.022	90.743.021	133.627.043
Прочие денежные активы	1.402.626	157.698	1.560.324
	<b>74.379.380</b>	<b>115.294.449</b>	<b>189.673.829</b>
<i><b>Денежные обязательства:</b></i>			
Задолженность перед Правительством	449.025	–	449.025
Средства банков и финансовых учреждений	351.750	31.755.160	32.106.910
Обязательства перед клиентами	53.836.291	81.547.082	135.383.373
Выпущенные долговые ценные бумаги	–	4.468.713	4.468.713
Выплаченные дивиденды	394.459	–	394.459
Прочие денежные обязательства	2.292.578	–	2.292.578
	<b>57.324.103</b>	<b>117.770.955</b>	<b>175.095.058</b>
<b>Нетто-позиция</b>	<b>17.055.277</b>	<b>(2.476.506)</b>	<b>14.578.771</b>
	Казахстанский тенге	Свободно – конвертируемая валюта	Итого
<b>2001:</b>			
<i><b>Денежные активы:</b></i>			
Деньги и их эквиваленты	6.456.191	6.098.205	12.554.396
Обязательные резервы	4.662.961	–	4.662.961
Средства в других банках	–	5.036.488	5.036.488
Торговые ценные бумаги	6.520.252	8.040.549	14.560.801
Коммерческие займы и авансы	33.740.790	50.513.767	84.254.557
Прочие денежные активы	2.041.889	363.401	2.405.290
	<b>53.422.083</b>	<b>70.052.410</b>	<b>123.474.493</b>
<i><b>Денежные обязательства:</b></i>			
Задолженность перед Правительством	84.932	17.250	102.182
Средства банков и финансовых учреждений	3.394.645	12.789.372	16.184.017
Обязательства перед клиентами	45.988.122	53.138.278	99.126.400
Выпущенные долговые ценные бумаги	–	2.356.254	2.356.254
Прочие обязательства	1.911.861	539.955	2.451.816
	<b>51.379.560</b>	<b>68.841.109</b>	<b>120.220.669</b>
<b>Нетто-позиция</b>	<b>2.042.523</b>	<b>1.211.301</b>	<b>3.253.824</b>

Вышеуказанные активы и обязательства включают в себя активы и обязательства, выраженные в тенге и индексированные по отношению к доллару США и переоцененные на основе изменений рыночного курса на 31 декабря 2002 и официального обменного курса НБРК на 31 декабря 2001 для отражения эффекта любых девальваций в тенге против доллара США. На 31 декабря 2002 года, данные активы равнялись 2.926 млн. тенге (2001: 12.549 млн. тенге) и обязательства – 7.637 млн. тенге (2001: 24.923 млн. тенге).

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчетности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**31 Финансовые инструменты**

Деятельность Группы, главным образом, связана с осуществлением операций с финансовыми инструментами. Группа привлекает вклады клиентов по фиксированной/плавающей ставке на различные сроки, и для того, чтобы получить доход сверх средней маржи по вознаграждению, инвестирует данные денежные средства в высоколиквидные активы. Группа ищет способы увеличения данной маржи путем консолидации краткосрочных денежных средств и предоставления их в виде займов на более длительные периоды по более высокой ставке вознаграждения, одновременно поддерживая достаточную ликвидность для удовлетворения требований в соответствующие сроки.

Группа также достигает получения маржи выше средней, без учета резервов, посредством коммерческого и потребительского кредитования заемщиков с различной кредитоспособностью. Такие риски включают не только займы и авансы, отражаемые на балансе, но и гарантии и обязательства по аккредитивам и облигациям.

***Кредитный риск***

Группа будет подвергаться кредитному риску, если контрасторона будет не способна оплатить полную сумму в должные сроки. Группа структурирует уровни кредитного риска, который она берет на себя, путем расчета лимита на одного заемщика, лимита по видам валют, лимита по срокам погашения, лимита по типам обеспечения или группы заемщиков, а также в зависимости от географического расположения и отраслевой принадлежности. Контроль за подобными рисками производится на периодической основе – ежегодно или на более частой основе. Лимиты на уровне кредитного риска в зависимости от продукта, отрасли и страны ежеквартально утверждаются Правлением.

Риски на одного заемщика, включая банки и брокеров, далее ограничены сублимитом, покрывающем балансовые и внебалансовые риски и лимитом, рассчитываемым на ежедневной основе в отношении торговых инструментов, таких как форвардные валютные контракты. Фактические риски и лимиты контролируются ежедневно.

Управление кредитным риском осуществляется посредством регулярного анализа способности заемщика и потенциальных заемщиков выполнить обязательства по оплате основной суммы долга и вознаграждения и при необходимости путем изменения лимитов кредитования. Управление кредитным риском совершается также путем получения залога и корпоративных и личных гарантий.

Группа осуществляет строгий контроль за лимитами на чистую открытую позицию по деривативам, за разницей между контрактами на покупку и продажу, как по суммам, так и по срокам. Сумма, подверженная кредитному риску ограничивается текущей справедливой стоимостью инструментов, которые предпочтительны Группе (т.е. активы), и которые по отношению к деривативам составляют малую часть контракта или условной оценки, использованной для выражения объема инструментов. Управление данным риском представляет собой часть от общего управления кредитным риском путем расчета общего лимита кредитования клиентов с учетом рисков, возникающих в результате изменений на рынке. Залог или другое обеспечение не всегда представляется как обеспечение кредитного риска по данным инструментам, за исключением вкладов от контр сторон, представление которых является требованием Группы.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчетности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**31 Финансовые инструменты (продолжение)**

***Рыночный риск***

Группа подвержена рыночному риску, который возникает в результате изменения чистой позиции по ставке вознаграждения и по валюте, оба из которых подвержены влияниям общих и специфичных изменений на рынке. Группа управляет данным риском путем периодической оценки возможных убытков, могущих возникнуть в результате нежелательных изменений условий на рынке, и путем установления и поддержания соответствующего лимита «стоп-потери», маржи и соблюдения требований к обеспечению.

***Валютный риск***

Группа подвергается эффекту влияния колебаний обменных курсов по основным валютам на финансовое положение и движение денежных средств. Правление устанавливает лимиты на уровни рисков в зависимости от вида валюты и, в целом, на риски по овернайт, контроль за которыми производится ежедневно.

В примечании 29 приведен анализ активов и обязательств Группы по соответствующим группам валют.

***Риск связанный с изменениями ставки вознаграждения***

Риск связанный с изменениями ставки вознаграждения возникает, если изменения в ставках вознаграждения могут повлиять на стоимость финансовых инструментов. Группа увеличивает риск ставки вознаграждения в результате несоответствия или расхождений в суммах активов или обязательств и забалансовых инструментов, которые подлежат погашению или переоценке в указанный период. Группа управляет данным риском путем приведения в соответствие переоценки активов и обязательств с помощью стратегии управления риском.

Большинство активов и значительная часть обязательств банка переоцениваются в течение одного года. Соответственно существуют ограничения на увеличение риска ставки вознаграждения.

Ставки вознаграждения по активам и обязательствам Группы раскрыты в соответствующих примечаниях к данной консолидированной финансовой отчетности.

***Риск ликвидности***

Группа ежедневно испытывает спрос на наличные денежные средства в результате наступления срока выполнения обязательств Группы по вкладам «овернайт», вкладам клиентов, изъятий с расчетных счетов, выдачи займов, и выставления требований по гарантиям. Поскольку, опыт показывает что минимальный уровень реинвестиций денежных средств, по которым наступает срок, может быть спрогнозирован с высокой долей точности, группа не поддерживает тот уровень наличных денежных средств, который необходим для удовлетворения всех этих требований. Совет Директоров устанавливает лимиты на минимальную часть таких требований, а также на минимальный уровень по межбанковским и прочим займам, чтобы иметь в наличии денежные средства, необходимые для покрытия неожиданных изъятий.

В примечании 28 приведен анализ активов и обязательств Группы по срокам погашения.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**31 Финансовые инструменты (продолжение)**

*Справедливая стоимость денежных активов и обязательств*

Нижеуказанная таблица указывает текущую стоимость и справедливую стоимость данных денежных активов и обязательств, не представленных в консолидированном балансе Группы по их справедливой стоимости.

	<b>Текущая стоимость</b>		<b>Справедливая стоимость</b>	
	<b>2002</b>	<b>2001</b>	<b>2002</b>	<b>2001</b>
<i><b>Денежные активы</b></i>				
Коммерческие займы и авансы	<b>132.459.847</b>	77.228.923	<b>111.624.636</b>	77.228.923
<i><b>Денежные обязательства</b></i>				
Задолженность перед Правительством	<b>449.025</b>	102.182	<b>375.826</b>	102.182
Средства банков и финансовых учреждений	<b>32.106.910</b>	16.184.017	<b>26.628.711</b>	16.184.017
Обязательства перед клиентами	<b>135.383.373</b>	97.875.976	<b>127.578.400</b>	97.875.976

*Займы и авансы клиентам*

Займы и авансы представлены за минусом специальных и других провизий на обесценивание. Расчетная справедливая стоимость займов и авансов представляет дисконтированную сумму расчетного будущего движения денежных средств, ожидаемых к получению. Расчетные движения денежных средств дисконтированы по расчетным текущим рыночным ставкам для расчета справедливой стоимости.

*Вклады и займы*

Расчетная справедливая стоимость вкладов с неопределенным сроком погашения, включая вклады без вознаграждения представляют собой сумму подлежащую выплате по предъявлению.

Расчетная справедливая стоимость вкладов с фиксированной ставкой вознаграждения и других займов основана на дисконтированных движениях денежных средств используя ставки вознаграждения для нового заимствования с похожими сроками до погашения.

**Перевод с оригинала, выпущенного на английском языке**  
**Народный Банк Казахстана и дочерние предприятия**  
**Примечания к консолидированной финансовой отчётности**  
*(суммы в таблицах в тысячах казахстанских тенге)*

**32 Адекватность капитала**

Для мониторинга адекватности капитала Группа использует коэффициенты установленные Банком Международных Расчетов (далее по тексту – «БМР»). Данные коэффициенты определяют адекватность капитала (минимум 8% для капитала 1 уровня + капитал 2 уровня, и минимум 4% для капитала 1 уровня по требованию БМР) в сравнении с соответствующим капиталом Группы с активами на консолидированном балансовом отчете, забалансовыми обязательствами и уровнем рыночного и других рисков по взвешенным суммам для отражения их сравнительного риска.

Рыночный риск включает основной рыночный риск и риск открытых позиций в валюте и долги и долевых акций. Активы взвешиваются согласно различным категориям присущих рисков, которые используются для расчета капитала необходимого для обеспечения. Используются 4 категории взвешивания риска (0%, 20%, 50%, 100%); например денежные средства и инструменты денежного рынка имеют нулевой уровень взвешенного риска, что означает, что для обеспечения подобных активов капитал не требуется. Недвижимость и оборудование несут 100% взвешенный риск, следовательно, они должны быть обеспечены капиталом равным 8 % текущей стоимости.

Забалансовые обязательства связанные с займами и форвардными деривативными инструментами принимаются в расчет, применяя разные категории факторов перевода, созданных для обращения данных счетов в эквиваленты на консолидированном балансовом отчете. Полученные суммы таких эквивалентов затем рассматриваются для определения риска, используя такие же ставки вознаграждения, как и для активов на балансовом счету.

Капитал 1 уровня состоит из акционерного капитала. Капитал 2 уровня включает в себя субординированный долгосрочный долг.

Уровень адекватности капитала Группы:

	<b>Баланс</b>		<b>Взвешенный риск</b>	
	<b>2002</b>	2001	<b>2002</b>	2001
Всего активов со взвешенным риском	<b>241.149.011</b>	157.595.455	<b>193.894.879</b>	114.720.785
<b>БМР коэффициенты</b>	<b>Капитал</b>		<b>БМР %</b>	
	<b>2002</b>	2001	<b>2002</b>	2001
Капитал 1 уровня	<b>14.187.119</b>	6.903.023	7%	6%
Капитал 2 уровня	<b>5.998.656</b>	3.943.516	3%	3%
Капитал, брутто	<b>20.185.775</b>	10.846.539	10%	9%
Минус инвестиции	<b>(204.762)</b>	(177.506)		
Капитал 1 уровня + Капитал 2 уровня	<b>19.981.013</b>	10.669.033	10%	9%